

特定特殊自動車排出ガスの規制等に関する法律

Act on Regulations for Emissions from Non-Road Vehicles

(平成十七年五月二十五日法律第五十一号)

(Act No. 51 of May 25, 2005)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、特定原動機及び特定特殊自動車について技術上の基準を定め、特定特殊自動車の使用について必要な規制を行うこと等により、特定特殊自動車排出ガスの排出を抑制し、もって大気汚染に関し、国民の健康を保護するとともに生活環境を保全することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to control exhaust emissions from non-road vehicles and thereby protect the health of the people from air pollution and preserve their living conditions, through establishing technical standards for non-road engines as well as non-road vehicles and imposing necessary regulations on the use of non-road vehicles, among other measures.

(定義)

(Definitions)

第二条 1 この法律において「特定特殊自動車」とは、道路運送車両法（昭和二十六年法律第八十五号）第二条第二項に規定する自動車（同条第五項に規定する運行の用に供するものを除く。）であつて、次に掲げるもの（けん引して陸上を移動させることを目的として製作した用具その他政令で定めるものを除く。）をいう。

Article 2 (1) The term "non-road vehicles" as used in this Act means motor vehicles provided in Article 2, paragraph (2) of the Road Vehicles Act (Act No. 185 of 1951) (except those provided for use of operations as provided for in paragraph (5) of the same Article) which are as follows (except equipment produced for the purpose of towing on land and other equipment specified by Cabinet Order):

一 道路運送車両法第三条に規定する大型特殊自動車及び小型特殊自動車

(i) large-sized special motor vehicles and small-sized special motor vehicles provided in Article 3 of the Road Vehicles Act;

二 建設機械抵当法（昭和二十九年法律第九十七号）第二条に規定する建設機械に該当する自動車（前号に掲げるものを除く。）その他の構造が特殊な自動車であつて政令で定めるもの

(ii) motor vehicles that fall under the category of construction machinery provided in Article 2 of the Construction Machinery Hypothecation Act (Act No. 97 of 1954) (except those set forth in the preceding item) and other motor vehicles that have a unique construction and which are specified by Cabinet Order.

2 この法律において「特定原動機」とは、特定特殊自動車に搭載される原動機及びこれと一体として搭載される装置で主務省令で定めるものをいう。

(2) The term "non-road engine" as used in this Act means an engine which is installed in a non-road vehicle and a device which is installed in a unibody therewith which is specified by order of the competent ministry.

3 この法律において「特定特殊自動車排出ガス」とは、特定特殊自動車の使用に伴い発生する一酸化炭素、炭化水素、鉛その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある物質で政令で定めるものをいう。

(3) The term "emissions from non-road vehicles" as used in this Act means substances such as carbon monoxide, hydrocarbon and lead generated by the use of non-road vehicles which may possibly be harmful to human health or the living conditions of people specified by Cabinet Order.

(国及び都道府県の責務)

(Responsibility of the National Government and Prefectures)

第三条 1 国は、特定特殊自動車排出ガスの規制に関する国際的な連携の確保、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制に関する啓発及び知識の普及その他の特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止に関する施策を推進するよう努めなければならない。

Article 3 (1) The national government must endeavor to promote policies for the prevention of air pollution caused by emissions from non-road vehicles such as ensuring international coordination in relation to the regulations in emissions from non-road vehicles and raising public awareness and disseminating knowledge concerning controlling exhaust emissions from non-road vehicles.

2 都道府県は、国との連携を図りつつ、特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止に関する施策を推進するよう努めなければならない。

(2) Prefectures must endeavor to promote policies for the prevention of air pollution caused by emissions from non-road vehicles while coordinating with the national government.

(事業者及び使用者の責務)

(Responsibility of Corporations and Users)

第四条 1 特定特殊自動車製作等事業者（特定特殊自動車の製作又は輸入（以下「製作等」という。）を業とする者をいう。以下同じ。）は、特定特殊自動車の製作等に際して、その製作等に係る特定特殊自動車を使用されることにより排出される特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止が図られるよう努めなければならない。

Article 4 (1) A corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles (referring to a person who produces or imports (hereinafter those acts are referred to as the "production, etc.") non-road vehicles as their business: the same applies hereinafter) must, in the production, etc. of non-road vehicles, endeavor to prevent the air pollution caused by emissions from non-road vehicles emitted in the use of the non-road vehicles regarding the production, etc.

2 特定特殊自動車を使用する者は、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制のため必要な措置を講ずるよう努めるとともに、国及び都道府県が実施する特定特殊自動車排出ガスによる大気汚染の防止に関する施策に協力しなければならない。

(2) A person who uses a non-road vehicle must endeavor to take appropriate measures to control exhaust emissions from non-road vehicles and cooperate with the policies enforced by the national government and prefectures to prevent air pollution caused by emissions from non-road vehicles.

第二章 特定原動機及び特定特殊自動車

Chapter II Non-Road Engines and Non-Road Vehicles

第一節 特定原動機の型式指定等

Section 1 Designation of Types of Non-Road Engines

(特定原動機の技術基準)

(Technical Standards for Non-Road Engines)

第五条 主務大臣は、特定原動機について、主務省令で、特定特殊自動車排出ガスによる大気汚染の防止を図るため必要な技術上の基準（以下「特定原動機技術基準」という。）を定めなければならない。

Article 5 The competent minister must establish necessary technical standards for non-road engines designed to prevent air pollution caused by emissions from non-road vehicles (hereinafter to be referred to as "technical standards for non-road engines") specified by order of the competent ministry.

(特定原動機の型式指定)

(Designation of Types of Non-Road Engines)

第六条 1 主務大臣は、特定原動機の製作等を業とする者（以下「特定原動機製作等事業者」という。）の申請により、特定原動機をその型式について指定する。

Article 6 (1) The competent minister is to designate the type of non-road engines upon the receipt of an application from the person who engages in the production, etc. of a non-road engine as their business (hereinafter referred to as a "corporation that engages in the production, etc. of non-road engines").

2 前項の指定の申請は、本邦に輸出される特定原動機について、外国において当該特定原動機を製作することを業とする者又はその者から当該特定原動機を購入する契約を締結している者であって当該特定原動機を本邦に輸出することを業とするものも行

うことができる。

(2) The application for the designation provided for in the preceding paragraph may be submitted with regard to non-road engines to be exported to Japan by a person who produces the relevant non-road engines as their business in a foreign state or a person who has a contract with that relevant person for purchase of the relevant non-road engines and exports those non-road engines to Japan as their business.

3 第一項の指定は、申請に係る特定原動機が特定原動機技術基準に適合し、かつ、均一性を有するものであるかどうかを判定することによって行う。

(3) The designation provided for in paragraph (1) is made by determining whether the relevant non-road engines comply with the technical standards for non-road engines and whether they have uniform performance characteristics and functions.

4 第一項の指定は、当該特定原動機を取り付けることができる特定特殊自動車の範囲を限定して行うことができる。

(4) The designation provided for in paragraph (1) may be made by limiting the range of non-road vehicles into which the relevant non-road engines may be installed.

5 主務大臣は、第一項の規定によりその型式について指定を受けた特定原動機（以下「型式指定特定原動機」という。）が特定原動機技術基準に適合しなくなり、又は均一性を有するものでなくなったときは、その指定を取り消すことができる。この場合において、主務大臣は、取消の日までに製作された特定原動機について取消しの効力の及ぶ範囲を限定することができる。

(5) If a non-road engine whose type has been designated pursuant to the provisions of paragraph (1) (hereinafter referred to as a "non-road engine whose type is designated") no longer comply with the technical standards for the non-road engines or no longer demonstrate uniformity, the competent minister may cancel the designation thereof. In this case, the competent minister may limit the scope of the cancellation of those non-road engines which have been produced by the date of the cancellation.

6 前項の規定によるほか、主務大臣は、指定外国特定原動機製作者等（第二項に規定する者であってその製作し、又は輸出する特定原動機の型式について第一項の指定を受けたものをいう。以下この項において同じ。）が次の各号のいずれかに該当する場合には、当該指定外国特定原動機製作者等に係る第一項の指定を取り消すことができる。

(6) Beyond the provisions of the preceding paragraph, if a designated foreign producer, etc. of non-road engines (referring to a person provided in paragraph (2) and the type of non-road engines that are produced or exported by the person has obtained designation referred to in paragraph (1): hereinafter the same in this paragraph) falls under any of the following items, the competent minister may cancel the designation referred to in paragraph (1) granted to the

designated foreign producer, etc. of the non-road engines:

一 指定外国特定原動機製作者等が第八条の規定に基づく主務省令の規定（第一項の指定に係る部分に限る。）に違反したとき。

(i) if the designated foreign producer, etc. of non-road engines violate the provisions specified by order of the competent ministry based on the provisions of Article 8 (limited to the portions concerning the designation referred to in paragraph (1));

二 主務大臣がこの法律の施行に必要な限度において指定外国特定原動機製作者等に対しその業務に関し報告を求めた場合において、その報告がされず、又は虚偽の報告がされたとき。

(ii) if the competent minister, to the extent necessary for the enforcement of this Act, has demanded the designated foreign producer, etc. of non-road engines to submit a report on their business affairs and thereupon the relevant engine producer, etc. fails to submit a report or submits a false report;

三 主務大臣がこの法律の施行に必要な限度においてその職員に指定外国特定原動機製作者等の工場若しくは事業場又は型式指定特定原動機の所在すると認める場所において当該特定原動機、帳簿、書類その他の物件についての検査をさせ、又は関係者に質問をさせようとした場合において、その検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避され、又は質問に対し陳述がされず、若しくは虚偽の陳述がされたとき。

(iii) if the competent minister, to the extent necessary for the enforcement of this Act, orders the officials to inspect the relevant non-road engines, books, documents or other articles at the factories or workplaces of the designated foreign producer, etc. of non-road engines or other places where non-road engines whose types are designated are found to be located, or to question relevant persons, and the inspections are refused, obstructed or evaded and no statement is made in reply to any questions or a false statement is made thereof.

7 道路運送車両法第七十五条の二第一項に規定する特定装置のうち主務省令で定めるものは、同項の規定によりその型式について指定を受けた場合には、第十条第一項の規定の適用については、型式指定特定原動機とみなす。

(7) Specific devices provided in Article 75-2, paragraph (1) of the Road Vehicle Act that are specified by order of the competent ministry are regarded as non-road engines whose types are designated with regard to the application of the provisions of Article 10, paragraph (1), if their types are designated pursuant to the provisions of Article 75-2, paragraph (1) of the Road Vehicle Act.

(特定原動機の表示)

(Labels on Non-Road Engines)

第七条 1 前条第一項の申請をした者は、その申請に係る型式指定特定原動機につき、主務省令で定める表示を付することができる。

Article 7 (1) Those who have submitted an application referred to in paragraph (1) of the preceding Article may place a label specified by order of the competent ministry on the non-road engine whose type is designated that they have applied for.

2 何人も、前項に規定する場合を除くほか、特定原動機に同項の表示又はこれと紛らわしい表示を付してはならない。

(2) No one must place a label referred to in the preceding paragraph or any confusing labels on non-road engines except in cases provided in the preceding paragraph.

(主務省令への委任)

(Delegation to Order of the Competent Ministry)

第八条 この節に定めるもののほか、特定原動機の型式の指定の手續その他この節の規定の施行に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 8 Beyond what is specified in this Section, the procedures to be taken for the designation of the type of non-road engines and other matters necessary for enforcement of the provisions of this Section are specified by order of the competent ministry.

第二節 特定特殊自動車の型式届出等

Section 2 Notification of Types of Non-Road Vehicles

(特定特殊自動車の技術基準)

(Technical Standards for Non-Road Vehicles)

第九条 主務大臣は、特定特殊自動車の特定原動機以外の部分について、主務省令で、特定特殊自動車排出ガスによる大気汚染の防止を図るため必要な技術上の基準（以下「特定特殊自動車技術基準」という。）を定めなければならない。

Article 9 The competent minister must establish the technical standards necessary for the prevention of air pollution caused by emissions from non-road vehicles that come from parts other than the non-road engine (hereinafter referred to as "technical standards for non-road vehicles") specified by order of the competent ministry.

(特定特殊自動車の型式届出)

(Notification of Types of Non-Road Vehicles)

第十条 1 特定特殊自動車製作等事業者は、その製作等に係る特定特殊自動車に型式指定特定原動機を搭載し、かつ、当該特定特殊自動車と同一の型式に属する特定特殊自動車のいずれもが特定特殊自動車技術基準に適合するものとなることを確保することができることを認めるときは、主務省令で定めるところにより、次に掲げる事項を主務大臣に届け出ることができる。

Article 10 (1) If a corporation that engages in the production, etc. of non-road

vehicles ensures that non-road engines whose types are designated are installed in the non-road vehicles of which the corporation has conducted the production, etc. and that any of the non-road vehicles that belong to the same type as the relevant non-road vehicles comply with the technical standards for non-road vehicles, the corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles may notify the following particulars to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or an appellation and address, and the name of the representative in cases of a corporation;

二 当該特定特殊自動車の車名及び型式

(ii) the names and type of the relevant non-road vehicles;

三 当該特定特殊自動車に係る型式指定特定原動機の型式

(iii) the types of the non-road engines whose types are designated installed in the non-road vehicles;

四 当該型式に属する特定特殊自動車のいずれもが特定特殊自動車技術基準に適合することの確認の方法（以下「確認方法」という。）

(iv) a method to confirm all of the non-road vehicles that belong to the relevant type comply with the technical standards for non-road vehicles (hereinafter to be referred to as the "confirmation method").

2 前項の届出は、本邦に輸出される特定特殊自動車について、外国において当該特定特殊自動車を製作することを業とする者又はその者から当該特定特殊自動車を購入する契約を締結している者であって当該特定特殊自動車を本邦に輸出することを業とするものも行うことができる。

(2) The notification set forth in the preceding paragraph may be made regarding non-road vehicles to be exported to Japan by a person who produces the relevant non-road vehicles as their business in a foreign country or a person who has a contract with the relevant person for the purchasing of the relevant non-road vehicles, and who is in the business of exporting the relevant non-road vehicles to Japan.

3 第一項の規定による届出をした者（以下「届出事業者」という。）は、同項第一号又は第四号に掲げる事項に変更があったときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を主務大臣に届け出なければならない。

(3) If there is a change in the particulars set forth in paragraph (1), item (i) or (iv), a person who has filed a notification under paragraph (1) (hereinafter to be referred to as a "notifying corporations") must notify any changes to the competent minister without delay pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

4 主務大臣は、第一項の規定による届出があったときは、その旨を公示しなければならない。前項の規定による届出があった場合において、その公示した事項に変更があったときも、同様とする。

(4) Upon the receipt of a notification under paragraph (1), the competent minister must publicly notify it. The same applies if a notification under the preceding paragraph has been filed and if there has been a change to any of the particulars publicly notified.

(技術基準適合義務等)

(Obligation of Compliance with Technical Standards)

第十一条 1 届出事業者は、前条第一項の規定による届出に係る特定特殊自動車（以下「型式届出特定特殊自動車」という。）の製作等をする場合においては、当該型式届出特定特殊自動車について、特定特殊自動車技術基準に適合するようにしなければならない。

Article 11 (1) When a notifying corporation conducts the production, etc. of the non-road vehicles for which the corporation files a notification under paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as a "non-road vehicle whose type is notified"), the corporation must conform the relevant non-road vehicles whose types are notified to the technical standards for non-road vehicles.

2 届出事業者は、前条第一項の規定による届出に係る確認方法に従い、その製作等に係る型式届出特定特殊自動車について検査を行い、主務省令で定めるところにより、その検査記録を作成し、これを保存しなければならない。

(2) A notifying corporation must inspect the non-road vehicles whose types are notified which the corporation has conducted the production, etc. of, in accordance with the confirmation method in relation to the notification under paragraph (1) of the preceding Article, and compile an inspection record and preserve it pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(特定特殊自動車の表示)

(Labels on Non-Road Vehicles)

第十二条 1 届出事業者は、型式届出特定特殊自動車について、前条第二項の規定による義務を履行したときは、当該型式届出特定特殊自動車に主務省令で定める表示（以下「基準適合表示」という。）を付することができる。

Article 12 (1) When a notifying corporation has complied with their duty under paragraph (2) of the preceding Article in respect to a non-road vehicle whose type is notified, the corporation may place a label specified by order of the competent ministry (hereinafter to be referred to as a "label indicating compliance with the standards") on the relevant non-road vehicle whose type is notified.

2 特定特殊自動車製作等事業者は、その製作等に係る特定特殊自動車について、前条第二項の規定による義務と同等なものとして主務省令で定める道路運送車両法に基づく命令の規定による義務を履行したときは、基準適合表示を付することができる。

(2) If a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles, with

regard to the non-road vehicles of which the corporation conducts the production, etc., has complied with their duty under the order based on the Road Vehicles Act specified by order of the competent ministry as the one equivalent to the duty under paragraph (2) of the preceding Article, the corporation may place a label indicating compliance with the standards on the relevant non-road vehicles.

3 特定特殊自動車製作等事業者は、特定特殊自動車排出ガスの排出状況その他の事情を勘案して政令で定める台数以下の同一の型式に属する特定特殊自動車（以下「少数生産車」という。）の製作等をした場合であって、主務省令で定める基準に適合するものとして主務省令で定めるところにより主務大臣の承認を受けたときは、当該少数生産車に主務省令で定める表示（以下「少数特例表示」という。）を付することができる。

(3) When a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles has conducted the production, etc. of non-road vehicles belonging to the same type in the same or smaller numbers than the number specified by Cabinet Order considering the exhaust emission status of non-road vehicles and other circumstances (hereinafter to be referred to "motor vehicles manufactured in small numbers"), and when those vehicles have been approved by the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry as complying with the standards specified by order of the competent ministry, the corporation may place a label specified by order of the competent ministry (hereinafter, referred to as a "special label for the limited number of vehicles") on the relevant motor vehicles manufactured in small numbers.

4 何人も、前三項の規定により表示を付する場合を除くほか、特定特殊自動車に基準適合表示若しくは少数特例表示又はこれらと紛らわしい表示を付してはならない。

(4) Except when a label is placed pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs, no one may place a label indicating compliance with the standards or a special label for the limited number of vehicles, or any other confusing labels.

（届出事業者に対する改善命令）

(Order to Improve Business Issued to Notifying Corporations)

第十三条 主務大臣は、届出事業者が第十一条第一項の規定に違反していると認めるときその他型式届出特定特殊自動車特定特殊自動車技術基準に適合することを確保するため必要があると認めるときは、当該届出事業者に対し、第十条第一項の規定による届出に係る確認方法その他の業務の方法の改善に関し必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 13 When the competent minister finds it necessary to ensure that non-road vehicles whose types are notified comply with the technical standards for non-road vehicles such as when finding that a notifying corporation violates the provisions of Article 11, paragraph (1), the minister may order the relevant

notifying corporation to take necessary measures to improve the ways of its business such as the confirmation method in relation to a notification under Article 10, paragraph (1).

(表示の禁止)

(Prohibition on Labeling)

第十四条 1 主務大臣は、次の各号に掲げる場合には、届出事業者に対し、当該各号に定める型式に属する特定特殊自動車に基準適合表示を付することを禁止することができる。

Article 14 (1) In the cases set forth in each of the following items, the competent minister may prohibit notifying corporations from placing a label indicating compliance with the standards on non-road vehicles that belong to the type specified in each of those items:

一 同一の型式に属する型式届出特定特殊自動車の全部又は大部分が特定特殊自動車技術基準に適合していないと認めるとき。当該型式届出特定特殊自動車の型式

(i) if the competent minister finds that all or most of the non-road vehicles whose types are notified belonging to the same type do not comply with the technical standards for non-road vehicles: the type of the non-road vehicles whose types are notified;

二 届出事業者が前条の規定による命令に違反したとき。当該違反に係る型式届出特定特殊自動車の型式

(ii) if a notifying corporation has failed to obey the order under the preceding Article: the type of the relevant non-road vehicle whose type is notified with which the notifying corporation has failed to obey the order.

2 主務大臣は、前項の規定により基準適合表示を付することを禁止したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) If the competent minister prohibits a label indicating compliance with the standards from being placed pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the minister must publicly notify it.

(基準適合表示の失効)

(Invalidation of Label Indicating Compliance with Standards)

第十五条 同一の型式に属する型式届出特定特殊自動車の全部又は大部分が特定特殊自動車技術基準に適合していないと主務大臣が認めて公示したときは、当該型式届出特定特殊自動車の型式に属する特定特殊自動車に係る基準適合表示は、その効力を失う。

Article 15 When the competent minister finds that all or most of the non-road vehicles whose types are notified belonging to the same type do not comply with technical standards for non-road vehicles and issues a public notice on it, the labels indicating compliance with the standards in connection with non-road vehicles belonging to the same type as that of the relevant non-road vehicles whose types are notified cease to be effective.

(主務省令への委任)

(Delegation to Order of the Competent Ministry)

第十六条 この節に定めるもののほか、特定特殊自動車の型式の届出の手續その他この節の規定の施行に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 16 Beyond what is specified in this Section, procedures to be taken for the notification of the type of non-road vehicles and other matters necessary for enforcement of the provisions of this Section are specified by order of the competent ministry.

第三章 特定特殊自動車の使用の制限等

Chapter III Regulation on the Use of Non-Road Vehicles

(使用の制限)

(Regulation on the Use)

第十七条 1 特定特殊自動車は、基準適合表示又は少数特例表示が付されたものでなければ、使用してはならない。ただし、主務省令で定めるところにより、その使用の開始前に、主務大臣の検査を受け、その特定特殊自動車が特定原動機技術基準及び特定特殊自動車技術基準に適合することの確認を受けたときは、この限りでない。

Article 17 (1) Non-road vehicles may not be used unless they have a label indicating compliance with the standards or a special label for the limited number of vehicles placed on them; provided, however, that this does not apply when they are inspected by the competent minister before their use, and confirmed that those non-road vehicles are found to comply with the technical standards for non-road engines and technical standards for non-road vehicles, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

2 試験研究の目的で使用する場合、使用の開始後に第十五条の規定により基準適合表示が失効した場合その他の主務省令で定める場合については、前項本文の規定は適用しない。

(2) The provisions of the main clause of the preceding paragraph do not apply when non-road vehicles are used for tests or research, or when their labels indicating compliance with the standards cease to be effective after the first usage pursuant to the provisions of Article 15, or in any other cases specified by order of the competent ministry.

(技術基準適合命令)

(Order to Comply with Technical Standards)

第十八条 1 都道府県知事は、当該都道府県の区域内において特定特殊自動車が技術基準（特定原動機技術基準及び特定特殊自動車技術基準（第十二条第三項の規定による承認を受けた少数生産車にあつては、同項の基準）をいう。以下同じ。）に適合しない状態になったと認めるときは、当該特定特殊自動車の使用者に対し、期間を定め

て技術基準に適合させるために必要な整備を行うべきことを命ずることができる。

Article 18 (1) When the prefectural governor finds that non-road vehicles no longer comply with technical standards (meaning technical standards for non-road engines and technical standards for non-road vehicles (for motor vehicles manufactured in small numbers that have received approval under Article 12, paragraph (3), the standards specified in the same paragraph); the same applies hereinafter) in the prefecture, the governor may order the users of the relevant non-road vehicles to perform necessary maintenance on them during a period specified by the prefectural governor in order to conform them to the technical standards.

2 都道府県知事は、前項の規定による命令をしたときは、主務省令で定めるところにより、その内容を主務大臣に報告しなければならない。

(2) If the prefectural governor issues an order under the provisions of the preceding paragraph, the governor must report the content of the relevant order to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

第四章 登録特定原動機検査機関及び登録特定特殊自動車検査機関

Chapter IV Registered Inspection Agency for Non-Road Engines and Registered Inspection Agency for Non-Road Vehicles

第一節 登録特定原動機検査機関

Section 1 Registered Inspection Agency for Non-Road Engines

(登録特定原動機検査機関)

(Registered Inspection Agency for Non-Road Engines)

第十九条 1 主務大臣は、主務省令で定めるところにより、第六条第一項の規定による特定原動機の型式の指定に関する主務大臣の事務のうち、当該特定原動機が特定原動機技術基準に適合するかどうかの検査の実施に関する事務（以下「特定原動機検査事務」という。）について、主務大臣の登録を受けた者（以下「登録特定原動機検査機関」という。）があるときは、その登録特定原動機検査機関に行わせるものとする。

Article 19 (1) For a business function regarding inspections to ascertain whether non-road engines comply with the technical standards for non-road engines conducted as a part of duties of the competent minister in relation to the designation of the type of non-road engines under Article 6, paragraph (1) (hereinafter referred to as the "business function of inspecting non-road engines"), if there is a person registered by the competent minister (hereinafter referred to as a "registered inspection agency for non-road engines"), the competent minister is to have the registered inspection agency for non-road engines conduct the relevant business, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

2 前項の登録（以下この節において「登録」という。）は、特定原動機検査事務を行

おうとする者の申請により行う。

(2) The registration in the preceding paragraph (hereinafter referred to as "registration" in this Section) is to be made, upon application by a person who intends to conduct the business function of inspecting non-road engines.

3 次の各号のいずれかに該当する者は、登録を受けることができない。

(3) A person who falls under any of the following items cannot be registered:

一 この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者であること。

(i) any person who was sentenced to a fine or heavier punishment for violation of this Act or any order issued under this Act, if two years have not passed since the payment of the fine is completed or the fine ceased to apply;

二 第二十三条第四項又は第五項の規定により登録を取り消され、その取消しの日から起算して二年を経過しない者であること。

(ii) any person whose registration was canceled pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (4) or (5) and two years have not yet passed since the day of its cancellation;

三 法人であって、その業務を行う役員のうち前二号のいずれかに該当する者があること。

(iii) a corporation whose officers engaged in the business thereof fall under any of the preceding two items.

4 主務大臣は、登録の申請をした者（以下この項において「登録申請者」という。）が次の各号のいずれにも適合しているときは、その登録をしなければならない。この場合において、登録に関して必要な手続は、主務省令で定める。

(4) The competent minister must register a person who has applied for registration (hereinafter to be referred to as the "applicant for registration"), if the person satisfies all of the following items. In this case, necessary procedures for registration will be specified by order of the competent ministry:

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に基づく大学若しくは高等専門学校において工学その他原動機に関して必要な課程を修めて卒業した者又はこれと同等以上の学力を有する者であって、通算して三年以上原動機に関する実務の経験を有するものが特定原動機検査事務を実施し、その人数が二名以上であること。

(i) the business function of inspecting non-road engines is conducted by two or more of those who have graduated from a university or a national college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) completing the requirements for a diploma of engineering or engines or have scholastic ability equivalent or superior to the diploma, and have three or more years of experience in total in the engine business;

二 登録申請者が、特定原動機製作等事業者に支配されているものとして次のいずれかに該当するものでないこと。

(ii) the applicant for registration does not fall into any of the following and is

therefore not controlled by any corporation that engages in the production, etc. of non-road engines:

イ 登録申請者が株式会社である場合にあっては、特定原動機製作等事業者がその親法人（会社法（平成十七年法律第八十六号）第八百七十九条第一項に規定する親法人をいう。以下同じ。）であること。

(a) if an applicant for registration is a stock company, a corporation that engages in the production, etc. of non-road engines is its parent corporation (referring to a parent corporation provided in Article 879, paragraph (1) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005): the same applies hereinafter);

ロ 登録申請者の役員（持分会社（会社法第五百七十五条第一項に規定する持分会社をいう。以下同じ。）にあっては、業務を執行する社員）に占める特定原動機製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定原動機製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）の割合が二分の一を超えていること。

(b) officers or employees of a corporation that engages in the production, etc. of non-road engines (including those who were officers or employees of a corporation that engages in the production, etc. of non-road engines during the past two years) account for more than half of the officers of an applicant for registration (in cases of a membership company (referring to a membership company provided in Article 575, paragraph (1) of the Companies Act; the same applies hereinafter), its executive members);

ハ 登録申請者（法人にあっては、その代表権を有する役員）が、特定原動機製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定原動機製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）であること。

(c) an applicant for a registration (in cases of a corporation, an officer who has the right to represent) is an officer or an employee of a corporation that engages in the production, etc. of non-road engines (including those who were officers or employees of the corporation that engages in the production, etc. of non-road engines in the past two years).

5 登録は、登録特定原動機検査機関登録簿に次に掲げる事項を記載してするものとする。

(5) The registration is to be made with the following particulars included in the registry of a registered inspection agency for non-road engines:

一 登録の年月日及び番号

(i) date and number of the registration;

二 登録を受けた者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(ii) name or appellation of a person who is registered, with the address and in case of a corporation, the name of its representative;

三 登録を受けた者が特定原動機検査事務を実施する事業場の名称及び所在地

(iii) name and location of the workplace where the person or the corporation registered conducts the business function of inspecting non-road engines;

四 前三号に掲げるもののほか、主務省令で定める事項

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, particulars specified by order of the competent ministry.

6 主務大臣は、登録をしたときは、登録に係る特定原動機検査事務を行わないものとする。

(6) When the competent minister has granted a registration of inspection agencies for non-road engines, the minister is not to conduct the business function of inspecting non-road engines for which the minister has granted the registration.

(登録の更新)

(Renewal of Registrations)

第二十条 1 登録は、三年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

Article 20 (1) Unless a registration is renewed at an interval of not less than three years specified by Cabinet Order, it becomes ineffective by the expiration of the interval.

2 前条第二項から第五項までの規定は、前項の登録の更新について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) to (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to renewal of a registration in the preceding paragraph.

(遵守事項等)

(Matters to Be Observed)

第二十一条 1 登録特定原動機検査機関は、特定原動機検査事務を実施することを求められたときは、正当な理由がある場合を除き、遅滞なく、特定原動機検査事務を実施しなければならない。

Article 21 (1) When a registered inspection agency for non-road engines is requested to conduct business functions of inspecting non-road engines, they must do so without delay, unless justifiable grounds exist.

2 登録特定原動機検査機関は、公正に、かつ、主務省令で定める方法により特定原動機検査事務を実施しなければならない。

(2) A registered inspection agency for non-road engines must conduct the business function of inspecting non-road engines fairly, and by using the method specified by order of the competent ministry.

3 登録特定原動機検査機関は、特定原動機検査事務を実施する事業場の所在地を変更しようとするときは、変更しようとする日の二週間前までに、主務大臣に届け出なければならない。

(3) When a registered inspection agency for non-road engines intend to change the location of the workplace where they conduct the business function of inspecting non-road engines, they must notify the change to the competent minister not later than two weeks prior to the day when the change in location

will occur.

4 登録特定原動機検査機関は、その特定原動機検査事務の開始前に、主務省令で定めるところにより、その特定原動機検査事務の実施に関する規程を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(4) A registered inspection agency for non-road engines must establish rules for execution of the business function of inspecting non-road engines and get authorization from the competent minister before beginning the business function of inspecting non-road engines, pursuant to the provisions of order of the competent ministry. The same applies to a change made to the rules.

5 登録特定原動機検査機関は、毎事業年度経過後三月以内に、その事業年度の財産目録、貸借対照表及び損益計算書又は収支計算書並びに事業報告書（その作成に代えて電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下同じ。）の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。以下「財務諸表等」という。）を作成し、五年間事業場に備えて置かなければならない。

(5) Within three months after the end of the business year, a registered inspection agency for non-road engines must annually prepare a list of assets, balance sheet, and profit and loss statement or statement of income and expenditures, and business reports for the business year (if electric or magnetic records (meaning records that are prepared in an electric form, magnetic form, or other forms not recognizable to human sensory perception and that are used for information processing by computers; the same applies hereinafter) are prepared instead of those documents, including those electric or magnetic records; hereinafter referred to as "financial statements, etc.") and must keep them in their workplace for five years.

6 特定原動機製作等事業者その他の利害関係人は、登録特定原動機検査機関の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号又は第四号の請求をするには、登録特定原動機検査機関の定めた費用を支払わなければならない。

(6) A corporation that engages in the production, etc. of non-road engines and other interested persons may make the following request at any time during the business hours of a registered inspection agency for non-road engines; provided, however, that they must pay the fees specified by a registered inspection agency for non-road engines when making a request prescribed in item (ii) or item (iv):

一 財務諸表等が書面をもって作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) if financial statements, etc. are prepared as documents, a request for inspection or copy of the documents;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) a request for a transcript or an extract of the documents specified in the preceding items;

三 財務諸表等が電磁的記録をもって作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を主務省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) if financial statements, etc. are prepared as electronic or magnetic records, a request for an inspection or a copy of the information recorded in the electronic or magnetic records displayed by means specified by order of the competent ministry;

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であって主務省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) a request for provision of the information recorded in the electronic or magnetic records referred to in the preceding item by electronic or magnetic means that is specified by order of the competent ministry or a request for delivery of a document containing the relevant information.

7 登録特定原動機検査機関は、主務省令で定めるところにより、帳簿を備え、特定原動機検査事務に関し主務省令で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

(7) Pursuant to the provisions of order of the competent ministry, a registered inspection agency for non-road engines must prepare books, enter particulars specified by order of the competent ministry concerning the business function of inspecting non-road engines and keep them.

8 登録特定原動機検査機関は、主務大臣の許可を受けなければ、その特定原動機検査事務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

(8) Without permission from the competent ministry, a registered inspection agency for non-road engines may not suspend or abolish the whole or part of their business function of inspecting non-road engines.

9 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が前項の許可を受けてその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を休止したとき、第二十三条第五項の規定により登録特定原動機検査機関に対し特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき、又は登録特定原動機検査機関が天災その他の事由によりその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を実施することが困難となった場合において必要があると認めるときは、その特定原動機検査事務の全部又は一部を自ら行うものとする。

(9) When a registered inspection agency for non-road engines suspends the whole or part of their business function of inspecting non-road engines with the permission of the competent minister prescribed in the preceding paragraph, when the competent minister orders a registered inspection agency for non-road engines to suspend the whole or part of their business function of inspecting non-road engines pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (5), or when the competent minister finds it necessary to do so in the event that it becomes difficult for a registered inspection agency for non-road engines to execute the whole or part of their business function of inspecting non-road engines due to a natural disasters or other reasons, the competent minister is to personally conduct the whole or part of the business function of inspecting non-road engines.

10 主務大臣が前項の規定により特定原動機検査事務の全部若しくは一部を自ら行う場合、登録特定原動機検査機関が第八項の許可を受けてその特定原動機検査事務の全部若しくは一部を廃止する場合又は主務大臣が第二十三条第四項若しくは第五項の規定により登録を取り消した場合における特定原動機検査事務の引継ぎその他の必要な事項は、主務省令で定める。

(10) When the competent minister personally conducts the whole or part of the business function of inspecting non-road engines pursuant to the provisions of the preceding paragraph, or when a registered inspection agency for non-road engines abolishes the whole or part of their business function of inspecting non-road engines with a permission prescribed in paragraph (8), or when the competent minister has canceled their registration pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (4) or (5), transfer of the business function of inspecting non-road engines and other necessary matters are specified by order of the competent ministry.

(秘密保持義務等)

(Obligation of Confidentiality)

第二十二条 1 登録特定原動機検査機関の役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、その特定原動機検査事務に関し知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 22 (1) Officers or staff members of a registered inspection agency for non-road engines or those who were in these positions may not disclose any secrets they have come to know in the course of performing their inspection business function of non-road engines.

2 特定原動機検査事務に従事する登録特定原動機検査機関の役員又は職員は、刑法(明治四十年法律第四十五号)その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。

(2) Officers or staff members of a registered inspection agency for non-road engines who engage in the business function of inspecting non-road engines are regarded as an employee who engages in public service in accordance with laws and regulations as far as the application of the Criminal Act (Act No. 45 of 1907) or other penal provisions are concerned.

(登録特定原動機検査機関に対する適合命令等)

(Order to Comply Issued to Registered Inspection Agency for Non-Road Engines)

第二十三条 1 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第十九条第四項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるときは、その登録特定原動機検査機関に対し、これらの規定に適合するため必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 23 (1) When the competent minister finds that a registered inspection agency for non-road engines fail to comply with any of the items of Article 19, paragraph (4), it may order the registered inspection agencies for non-road

engines to take necessary measures to comply with these provisions.

2 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第二十一条第一項又は第二項の規定に違反していると認めるときは、その登録特定原動機検査機関に対し、特定原動機検査事務を実施すべきこと又は特定原動機検査事務の方法の改善に関し必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

(2) When the competent minister finds that a registered inspection agency for non-road engines have violated the provisions of Article 21, paragraph (1) or (2), it may order the registered inspection agency for non-road engines to conduct a business function of inspecting non-road engines or take necessary measures to improve the method of conducting business function of inspecting non-road engines.

3 主務大臣は、第二十一条第四項の規程が特定原動機検査事務の公正な実施上不適當となったと認めるときは、その規程を変更すべきことを命ずることができる。

(3) If the competent minister finds that the rules prescribed in Article 21, paragraph (4) are no longer appropriate for the fair implementation of the business function of inspecting non-road engines, the minister may order that the rules be changed.

4 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が第十九条第三項第一号又は第三号に該当するに至ったときは、登録を取り消さなければならない。

(4) If a registered inspection agency for non-road engines falls under Article 19, paragraph (3), item (i) or (iii), the competent minister must rescind the registration.

5 主務大臣は、登録特定原動機検査機関が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は期間を定めて特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(5) When a registered inspection agency for non-road engines falls under any of the following items, the competent minister may cancel its registration or order a suspension of the whole or part of the business function of inspecting non-road engines for a period specified by the minister:

一 第二十一条第三項から第五項まで、第七項又は第八項の規定に違反したとき。

(i) when it has violated the provisions of Article 21, paragraphs (3) to (5) or paragraph (7) or (8);

二 第二十一条第四項の規程によらないで特定原動機検査事務を実施したとき。

(ii) when it has conducted the business function of inspecting non-road engines without abiding by the rules prescribed in Article 21, paragraph (4);

三 正当な理由がないのに第二十一条第六項各号の規定による請求を拒んだとき。

(iii) when it has refused requests under the items of Article 21, paragraph (6) without justifiable reason;

四 第一項から第三項までの規定による命令に違反したとき。

(iv) when it has violated an order under paragraphs (1) to (3);

五 不正の手段により登録を受けたとき。

(v) when it has obtained registration by unlawful means.

(報告徴収及び立入検査)

(Collection of Reports and On-Site Inspection)

第二十四条 1 主務大臣は、この節の規定の施行に必要な限度において、登録特定原動機検査機関に対し、その特定原動機検査事務に関し報告を求め、又はその職員に、登録特定原動機検査機関の事務所その他の事業場に立ち入り、登録特定原動機検査機関の帳簿、書類その他必要な物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

Article 24 (1) The competent minister, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Section, may request a registered inspection agency for non-road engines to make a report concerning its business function of inspecting non-road engines, or have the officials enter the office or other workplaces of the registered inspection agency for non-road engines and inspect books, documents or other relevant items of the registered inspection agency for non-road engines, or question relevant persons.

2 前項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) An official that conducts an on-site inspection under the preceding paragraph must carry the identification card and present it to relevant persons.

3 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) Authority under paragraph (1) must not be interpreted as being granted for a criminal investigation.

(公示)

(Public Notice)

第二十五条 1 主務大臣は、次に掲げる場合には、その旨を官報に公示しなければならない。

Article 25 The competent minister must issue a public notice in the Official Gazette in the following cases:

一 登録をしたとき。

(i) when registration has been granted;

二 第二十一条第三項の規定による届出があったとき。

(ii) when a notification under Article 21, paragraph (3) has been made;

三 第二十一条第八項の規定による許可をしたとき。

(iii) when permission under Article 21, paragraph (8) has been granted;

四 第二十一条第九項の規定により主務大臣が特定原動機検査事務の全部若しくは一部を自ら行うこととするとき、又は自ら行っていた特定原動機検査事務の全部若しくは一部を行わないこととするとき。

(iv) when the competent minister personally conducts the whole or part of the

business function of inspecting non-road engines pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (9), or when the minister determines not to execute the whole or part of the business function of inspecting non-road engines that the minister has personally been conducting;

五 第二十三条第四項若しくは第五項の規定により登録を取り消し、又は同項の規定により特定原動機検査事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。

(v) when the competent minister cancels a registration pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (4) or (5) or orders a suspension of the whole or part of the business function of inspecting non-road engines pursuant to the provisions of the same paragraph.

第二節 登録特定特殊自動車検査機関

Section 2 Registered Inspection Agency for Non-Road Vehicles

(登録特定特殊自動車検査機関)

(Registered Inspection Agency for Non-Road Vehicles)

第二十六条 1 主務大臣は、主務省令で定めるところにより、第十七条第一項ただし書に規定する主務大臣の事務のうち当該特定特殊自動車が技術基準に適合するかどうかの検査の実施に関する事務（以下「特定特殊自動車検査事務」という。）について、主務大臣の登録を受けた者（以下「登録特定特殊自動車検査機関」という。）があるときは、その登録特定特殊自動車検査機関に行わせるものとする。

Article 26 (1) For a business function regarding inspections to ascertain whether the non-road vehicles comply with the technical standards conducted as a part of duties of the competent minister provided in the proviso of Article 17, paragraph (1) (hereinafter referred to as the "business function of inspecting non-road vehicles"), if there is a person registered by the competent minister (hereinafter referred to as a "registered inspection agency for non-road vehicles"), the competent minister is to have the registered inspection agency for non-road vehicles conduct the relevant business, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

2 主務大臣は、前項の登録の申請をした者（以下この項において「登録申請者」という。）が次の各号のいずれにも適合しているときは、その登録をしなければならない。この場合において、登録に関して必要な手続は、主務省令で定める。

(2) The competent minister must register a person who has applied for a registration provided for in the preceding paragraph (hereinafter referred to as an "applicant for registration" in this paragraph), if the person satisfies all of the following items. In this case, necessary procedures for registration will be specified by order of the competent ministry:

一 特定特殊自動車排出ガスの濃度計その他の器具を用いて特定特殊自動車検査事務を行うものであること。

(i) the applicant for registration conducts the business function of inspecting

non-road vehicles using a densitometer to measure emissions from non-road vehicles or other instruments;

二 学校教育法に基づく大学若しくは高等専門学校において工学その他原動機に関して必要な課程を修めて卒業した者又はこれと同等以上の学力を有する者であつて、通算して三年以上原動機に関する実務の経験を有するものが特定特殊自動車検査事務を実施し、その人数が二名以上であること。

(ii) the business function of inspecting non-road vehicles is conducted by two or more people who satisfy the following conditions: Graduated from a university or a national college of technology under the School Education Act after completing the requirements for a diploma of engineering or engines or who have scholastic ability equivalent or superior to these diplomas and who, in addition, have three or more years of experience in total in the engine business;

三 登録申請者が、特定特殊自動車製作等事業者に支配されているものとして次のいずれかに該当するものでないこと。

(iii) the applicant for a registration does not fall into any of the following cases, and is therefore not controlled by any corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles:

イ 登録申請者が株式会社である場合にあっては、特定特殊自動車製作等事業者がその親法人であること。

(a) if an applicant for a registration is a stock company, a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles is its parent corporation;

ロ 登録申請者の役員（持分会社にあっては、業務を執行する社員）に占める特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）の割合が二分の一を超えていること。

(b) officers or employees of a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles (including those who were officers or employees of a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles during the past two years) account for more than a half of officers for an applicant for a registration (in cases of a membership company, its executive members);

ハ 登録申請者（法人にあっては、その代表権を有する役員）が、特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員（過去二年間にその特定特殊自動車製作等事業者の役員又は職員であった者を含む。）であること。

(c) an applicant for a registration (in cases of a corporation, an officer who has the right to represent) is an officer or an employee of a corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles (including those who were officers or employees of the corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles during the past two years).

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第二十七条 第十九条第二項、第三項、第五項及び第六項並びに第二十条の規定は前条第一項の登録について、第二十一条から第二十五条までの規定は登録特定特殊自動車検査機関について準用する。この場合において、これらの規定中「特定原動機検査事務」とあるのは「特定特殊自動車検査事務」と、第十九条第五項中「登録特定原動機検査機関登録簿」とあるのは「登録特定特殊自動車検査機関登録簿」と、第二十一条第六項中「特定原動機製作等事業者」とあるのは「特定特殊自動車製作等事業者」と読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

Article 27 The provisions of Article 19, paragraphs (2), (3), (5) and 6 and Article 20 apply mutatis mutandis to registration prescribed in paragraph (1) of the preceding Article and the provisions of Articles 21 to 25 apply mutatis mutandis to a registered inspection agency for non-road vehicles. In this case, the term the "business function of inspecting non-road engines" in these provisions are deemed to be replaced with the "business function of inspecting non-road vehicles", the term a "Register of a registered inspection agency for non-road engines" in Article 19, paragraph (5), is deemed to be replaced with a "Register of registered inspection agency for non-road vehicles", and the term "corporation that engages in the production, etc. of non-road engines" in Article 21, paragraph (6) is deemed to be replaced with "corporation that engages in the production, etc. of non-road vehicles" and the necessary replacement technical terms are specified by Cabinet Order.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

(指針)

(Guideline)

第二十八条 1 主務大臣は、特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制を図るために必要があると認めるときは、特定特殊自動車を業として使用する者が使用する特定特殊自動車の燃料の種類その他の事項について必要な指針を定め、これを公表するものとする。

Article 28 (1) If the competent minister finds it necessary in order to control exhaust emissions from non-road vehicles, the minister is to establish an appropriate guideline on the types of fuel to be used in non-road vehicles that are used by persons who use them on a regular basis and on other particulars, and is to make that guideline public.

2 都道府県知事は、当該都道府県の区域内において特定特殊自動車を業として使用する者に対し、前項の指針に即して特定特殊自動車排出ガスの排出の抑制を図ることについて指導及び助言を行うことができる。

(2) The prefectural governor may provide guidance and advice on controlling exhaust emissions from non-road vehicles in accordance with the guidelines prescribed in the preceding paragraph to persons who use non-road vehicles on a regular basis in the prefecture.

3 都道府県知事は、前項の規定による指導又は助言をしたときは、主務省令で定めるところにより、その内容を主務大臣に報告しなければならない。

(3) When the prefectural governor provides guidance or advice under the preceding paragraph, the governor must report the content of the relevant guidance or advice to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(報告徴収)

(Collection of Reports)

第二十九条 1 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、第六条第一項の規定による特定原動機の型式の指定を受けた者（次条第一項において「指定事業者」という。）、届出事業者、第十二条第三項の規定による少数生産車の承認を受けた者（次条第一項において「承認事業者」という。）又は特定特殊自動車の使用者に対し、その業務の状況、特定特殊自動車の使用の状況その他必要な事項に関し報告をさせることができる。

Article 29 (1) The competent minister, to the extent necessary for the enforcement of this Act, may have persons who have obtained a designation of a type of non-road engine under Article 6, paragraph (1) (referred to as a "designated corporation" in paragraph (1) of the following Article), notifying corporations, persons who have been granted an approval for the use of motor vehicles manufactured in small numbers under Article 12, paragraph (3) (referred to as an "approved corporation" in paragraph (1) of the following Article) or users of non-road vehicles make a report concerning necessary matters including how their business is conducted and how non-road vehicles are used.

2 都道府県知事は、第十八条第一項又は前条第二項の規定の施行に必要な限度において、特定特殊自動車の使用者に対し、その業務の状況、特定特殊自動車の使用の状況その他必要な事項に関し報告をさせることができる。

(2) The prefectural governor, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of Article 18, paragraph (1) or Article 28, paragraph (2), may have the users of non-road vehicles make a report concerning necessary matters including how their business is conducted and how non-road vehicles are used.

3 第一項の規定による報告の徴収（前項の規定により都道府県知事が行うことができることとされるものに限る。）は、特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染により人の健康又は生活環境に係る被害が生ずることを防止するため緊急の必要があると認められる場合に行うものとする。

(3) Collection of a report under paragraph (1) (limited to one that can be carried

out by the prefectural governor pursuant to the provisions of the preceding paragraph) is to be carried out when an urgent necessity is found to prevent harm to human health or living conditions of people due to the air pollution caused by emissions from non-road vehicles.

- 4 都道府県知事は、第二項の規定により特定特殊自動車の使用者に報告をさせたときは、主務省令で定めるところにより、その結果を主務大臣に報告しなければならない。
- (4) When the prefectural governor has the users of non-road vehicles make a report pursuant to the provisions of paragraph (2), the governor must report the result to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(立入検査)

(On-Site Inspection)

第三十条 1 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、指定事業者、届出事業者、承認事業者若しくは特定特殊自動車の使用者の工場若しくは事業場又は特定特殊自動車の所在すると認められる場所に立ち入り、特定特殊自動車、帳簿、書類その他の物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

Article 30 (1) The competent minister, to the extent necessary for the enforcement of this Act, may have the officials enter plants or workplaces of designated corporations, notifying corporations, approved corporations or users of non-road vehicles, or other places where non-road vehicles are found to be located, and inspect non-road vehicles, books, documents, or other relevant items, or question relevant persons.

2 都道府県知事は、第十八条第一項又は第二十八条第二項の規定の施行に必要な限度において、その職員に、特定特殊自動車の使用者の工場若しくは事業場又は特定特殊自動車の所在すると認められる場所に立ち入り、特定特殊自動車、帳簿、書類その他の物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

(2) The prefectural governor, to the extent necessary for the enforcement of provisions of Article 18, paragraph (1) or Article 28, paragraph (2), may have the officials enter plants or workplaces of users of non-road vehicles, or other places where non-road vehicles are found to be located, and inspect non-road vehicles, books, documents, or other relevant items, or question relevant persons.

3 第一項の規定による立入検査（前項の規定により都道府県知事が行うことができることとされるものに限る。）は、特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染により人の健康又は生活環境に係る被害が生ずることを防止するため緊急の必要があると認められる場合に行うものとする。

(3) An on-site inspection under paragraph (1) (limited to the one that may be conducted by the prefectural governor pursuant to the provisions of the preceding paragraph) is to be conducted when an urgent necessity is found to prevent harm to human health or living conditions of persons due to air

pollution caused by emissions from non-road vehicles.

4 都道府県知事は、第二項の規定による立入検査をしたときは、主務省令で定めるところにより、その結果を主務大臣に報告しなければならない。

(4) When the prefectural governor conducts an on-site inspection under paragraph (2), the governor must report the result of the relevant inspection to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

5 第一項又は第二項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(5) An official that conducts an on-site inspection under paragraph (1) or paragraph (2) must carry the identification card and present it to relevant persons.

6 第一項又は第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(6) The authority under paragraph (1) or (2) must not be interpreted as being granted for a criminal investigation.

(関係都道府県知事に対する通知等)

(Notice to Relevant Prefectural Governors)

第三十一条 主務大臣は、次に掲げる場合には、遅滞なく、関係都道府県知事に対して、通知その他の情報の提供のために必要な措置を講じなければならない。

Article 31 In the following cases, the competent minister must take measures necessary for provision of notice and other information to the relevant prefectural governor without delay:

一 第十条第四項の規定による公示をしたとき。

(i) when the minister issues a public notice under Article 10, paragraph (4);

二 第十二条第三項の規定による承認をしたとき。

(ii) when the minister gives an approval under Article 12, paragraph (3);

三 第十三条の規定による命令をしたとき。

(iii) when the minister issues an order under Article 13;

四 第十四条第二項の規定による公示をしたとき。

(iv) when the minister issues a public notice under Article 14, paragraph (2);

五 第十五条の規定による公示をしたとき。

(v) when the minister issues a public notice under Article 15;

六 第十七条第一項ただし書の規定による確認をしたとき。

(vi) when the minister makes confirmation under the proviso to Article 17, paragraph (1);

七 第二十八条第一項の規定による公表をしたとき。

(vii) when the minister makes the guideline public pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1);

八 第二十九条第一項の規定による報告の徴収（特定特殊自動車の使用者に係るもの

に限る。)をしたとき。

(viii) when the minister collects a report (limited to reports concerning users of non-road vehicles) pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1);

九 前条第一項の規定による立入検査（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）をしたとき。

(ix) when the minister conducts an on-site inspection under paragraph (1) of the preceding Article (limited to inspections concerning users of non-road vehicles).

(手数料)

(Fees)

第三十二条 1 次に掲げる者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を国（登録特定原動機検査機関が特定原動機検査事務を行う場合にあつては登録特定原動機検査機関、登録特定特殊自動車検査機関が特定特殊自動車検査事務を行う場合にあつては登録特定特殊自動車検査機関）に納めなければならない。

Article 32 (1) Any person falling under the following must pay the national government (or a registered inspection agency for non-road engines when it conducts the business function of inspecting non-road engines or a registered inspection agency for non-road vehicles when it conducts the business function of inspecting non-road vehicles) fees that are specified by Cabinet Order, taking into account the actual cost:

一 第六条第一項の指定を受けようとする者

(i) a person who applies for designation prescribed in Article 6, paragraph (1);

二 第十二条第三項の承認を受けようとする者

(ii) a person who applies for an approval prescribed in Article 12, paragraph (3);

三 第十七条第一項ただし書の検査を受けようとする者

(iii) a person who applies for an inspection prescribed in the proviso of Article 17, paragraph (1).

2 前項の規定により登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関に納められた手数料は、それぞれ、登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の収入とする。

(2) The fees that are paid to a registered inspection agency for non-road engines or to a registered inspection agency for non-road vehicles pursuant to the provisions of the preceding paragraph is treated as income for the registered inspection agency for non-road engines or the registered inspection agency for non-road vehicles, respectively.

(経過措置の命令への委任)

(Delegation of Transitional Measures to Orders)

第三十三条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合には、そ

の命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 33 When any order is established, revised, or abolished pursuant to the provisions of this Act, necessary transitional measures (including those related to penal provisions) may be specified by that order within the scope deemed to be reasonably necessary in establishing, revising or abolishing that order.

(主務大臣等)

(Competent Minister)

第三十四条 1 この法律における主務大臣は、環境大臣、経済産業大臣及び国土交通大臣とする。ただし、次の各号に掲げる事項については、当該各号に定める大臣とする。

Article 34 (1) The competent ministers in this Act are the Minister of the Environment, the Minister of Economy, Trade and Industry, and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that for the matters set forth in each of the following items, the competent minister is the minister specified in each of those items:

一 第十八条第二項の規定による報告、第二十九条第一項の規定による報告徴収（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）及び同条第四項の規定による報告並びに第三十条第一項の規定による立入検査（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）及び同条第四項の規定による報告に関する事項 環境大臣及び特定特殊自動車を使用する事業を所管する大臣

(i) matters concerning reports under Article 18, paragraph (2), collection of reports under Article 29, paragraph (1) (limited to reports concerning users of non-road vehicles) and reports under paragraph (4) of the same Article, and on-site inspections under Article 30, paragraph (1) (limited to inspections concerning users of non-road vehicles) and reports under paragraph (4) of the same Article: the Minister of the Environment and the minister having jurisdiction over the business that uses non-road vehicles;

二 第二十八条第一項の規定による指針の策定及び公表並びに同条第三項の規定による報告に関する事項 特定特殊自動車を使用する事業を所管する大臣

(ii) matters concerning formulation and publication of a guideline under Article 28, paragraph (1) and matters concerning reports under paragraph (3) of the same Article: The minister having jurisdiction over the business that uses non-road vehicles.

2 この法律における主務省令は、主務大臣の発する命令とする。

(2) Orders of the competent ministry in this Act are orders issued by the competent minister.

3 主務大臣は、第二十八条第一項の指針を定めようとするときは、あらかじめ、環境大臣に協議しなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) The competent minister must consult with the Minister of the Environment in

advance in establishing the guidelines referred to in Article 28, paragraph (1).
The same applies when the minister intends to make changes to it.

(主務大臣と都道府県知事の連携)

(Cooperation of Competent Ministers and Prefectural Governors)

第三十五条 主務大臣又は都道府県知事がこの法律に規定する事務を行うときは、相互に密接な連携の下に行うものとする。

Article 35 When the competent minister or the prefectural governor conducts business functions provided in this Act, they are to do so in close mutual coordination.

(権限の委任)

(Entrustment of Authority)

第三十六条 この法律の規定により主務大臣の権限に属する事項は、主務省令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

Article 36 The matters that belong to the authority of the competent minister pursuant to the provisions of this Act may be delegated to the head of a local branch office, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provisions

第三十七条 第十四条第一項の規定による禁止に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 37 Any person who has violated a prohibition under Article 14, paragraph (1) is sentenced to imprisonment for not more than one year or a fine of 1,000,000 yen or less.

第三十八条 第二十二條第一項（第二十七條において準用する場合を含む。）の規定に違反した者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 38 Any person who has violated the provisions of Article 22, paragraph (1) (including if applied mutatis mutandis pursuant to Article 27) is liable to a sentence of imprisonment for not more than six months or a fine of 500,000 yen or less.

第三十九条 第二十三條第五項（第二十七條において準用する場合を含む。）の規定による特定原動機検査事務又は特定特殊自動車検査事務の停止命令に違反したときは、その違反行為をした登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 39 When an individual has violated an order suspending a business function of inspecting non-road engines or a business function of inspecting

non-road vehicles under Article 23, paragraph (5) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27), the officer or the staff member of the registered inspection agency for non-road engines or of the registered inspection agency for non-road vehicles who has committed the offenses is sentenced to imprisonment for not more than six months or a fine of 500,000 yen or less.

第四十条 第十二条第四項の規定に違反して表示を付した者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 40 Any person who has placed a label in violation of the provisions of Article 12, paragraph (4) is fined 500,000 yen or less.

第四十一条 1 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 41 Any person who falls under any of the following items is fined 300,000 yen or less:

一 第七条第二項の規定に違反して表示を付した者

(i) any person who has placed a label in violation of the provisions of Article 7, paragraph (2);

二 第十条第一項の規定による届出をする場合において虚偽の届出をした者

(ii) any person who has filed a false notification when submitting a notification under Article 10, paragraph (1);

三 第十一条第二項の規定に違反して、記録を作成せず、若しくは虚偽の記録を作成し、又は記録を保存しなかった者

(iii) any person who has failed to compile a record or who has compiled a false record or who has failed to keep the record in violation of the provisions of Article 11, paragraph (2);

四 第十七条第一項の規定に違反して特定特殊自動車を使用した者

(iv) any person who has used a non-road vehicle in violation of the provisions of Article 17, paragraph (1);

五 第十八条第一項の規定による命令に違反した者

(v) any person who has violated an order under Article 18, paragraph (1);

六 第二十九条第一項又は第二項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(vi) any person who has failed to make a report or who has made a false report under Article 29, paragraph (1) or paragraph (2);

七 第三十条第一項又は第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(vii) any person who has rejected, obstructed, or evaded an inspection under Article 30, paragraph (1) or (2), or who has failed to make a statement in reply to a question or has made a false statement.

第四十二条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした登録特定原動

機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 42 When an individual falls under any of the following items, an officer or a staff member of a registered inspection agency for non-road engines or a registered inspection agency for non-road vehicles who has committed the offense is fined 300,000 yen or less:

一 第二十一条第七項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、同項に規定する事項の記載をせず、若しくは虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかったとき。

(i) when a person, in violation of the provisions of Article 21, paragraph (7) (including a case when it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27), has failed to enter the particulars provided in the same paragraph, has made a false entry or has failed to keep a book;

二 第二十一条第八項（第二十七条において準用する場合を含む。）の許可を受けないで特定原動機検査事務又は特定特殊自動車検査事務の全部を廃止したとき。

(ii) if a person has abolished the whole business function of inspecting non-road engines or the business function of inspecting non-road vehicles without permission as prescribed in Article 21, paragraph (8) (including a case when it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 27);

三 第二十四条第一項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。

(iii) if a person has failed to make a report under Article 24, paragraph (1) (including cases where it applies mutatis mutandis pursuant to Article 27) or has made a false report, or who has rejected, obstructed or evaded an inspection under the same paragraph or has failed to make a statement in reply to a question as prescribed in the same paragraph or has made a false statement.

第四十三条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務又は所有し、若しくは使用する特定特殊自動車に関し、第三十七条、第四十条又は第四十一条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 43 When a representative of a corporation or an agent, an employee or other workers of a corporation or an individual has committed an offense as prescribed in Article 37, Article 40 or Article 41 with regard to the business of the relevant corporation or individual or a non-road vehicle owned or used by the relevant corporation or individual, not only is the offender liable to a penalty but the relevant corporation or individual is also liable to a fine as prescribed in the respective Articles.

第四十四条 第十条第三項の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、二十万円以下の過料に処する。

Article 44 A person who, in violation of the provisions of Article 10, paragraph (3), has failed to file a notification or has filed a false notification is liable to a civil fine of 200,000 yen or less.

第四十五条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした登録特定原動機検査機関又は登録特定特殊自動車検査機関の役員又は職員は、二十万円以下の過料に処する。

Article 45 When an individual falls under any of the following items, an officer or a staff member of a registered inspection agency for non-road engines or a registered inspection agency for non-road vehicles who has committed the offense is liable to a civil fine of 200,000 yen or less:

一 第二十一条第五項（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、財務諸表等を備えて置かず、財務諸表等に記載すべき事項を記載せず、又は虚偽の記載をしたとき。

(i) when a person, in violation of the provisions of Article 21, paragraph (5) (including a case when it applies mutatis mutandis pursuant to Article 27), has failed to prepare financial statements, etc. or failed to enter particulars required to be entered in financial statements, etc. or has made a false entry therein;

二 正当な理由がないのに第二十一条第六項各号（第二十七条において準用する場合を含む。）の規定による請求を拒んだとき。

(ii) if, a person has refused a request under any of the items of Article 21, paragraph (6) without a justifiable reason (including a case as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27).

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第三章、第二十八条第二項、第二十九条（特定特殊自動車の使用者に係るものに限る。）並びに第三十八条第四号及び第五号の規定は、公布の日から起算して一年六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into force from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Section III, Article 28, paragraph (2), Article 29 (limited to those provisions related to a user of a non-road vehicle) and Article 38, items (iv) and (v), come into force on the date specified by Cabinet Order

within a period not exceeding one year and six months from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 前条ただし書に規定する日前に製作された特定特殊自動車であって、主務省令で定めるところにより同日前に製作されたものであることを証する書類その他の物件を備え付けているものについては、第三章の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）は、適用しない。

Article 2 The provisions of Chapter III (including penal provisions pertaining to these provisions) do not apply to non-road vehicles that are produced prior to the date provided in the proviso of the preceding Article, attached with documents and other objects certifying that they are produced prior to that date, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(検討)

(Consideration)

第三条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、この法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 3 After five years have passed since this Act comes into effect, the government is to, while taking into account the status of enforcement of this Act, review the provisions of this Act and take necessary measures based upon the results of the review, when finding it necessary.

附 則 〔平成二十七年六月二十四日法律第四十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 44 of June 24, 2015 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2016.

附 則 〔平成二十七年六月二十六日法律第五十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 50 of June 26, 2015 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2016; provided, however, that

the provisions set forth in each of the following items come into effect as of the date specified in each of those items:

一 第六条、第八条（農業振興地域の整備に関する法律第三条の二及び第三条の三第二項の改正規定に限る。）、第九条（特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第四条第八項の改正規定に限る。）、第十一条（採石法第三十三条の十七の次に一条を加える改正規定に限る。）及び第十七条（建築基準法第八十条を削る改正規定、同法第八十条の二を同法第八十条とする改正規定、同法第八十条の三を同法第八十条の二とする改正規定及び同法第八十三条の改正規定を除く。）の規定並びに附則第四条及び第六条から第八条までの規定
公布の日

(i) provisions of Article 6, Article 8 (limited to the provisions amending Article 3-2 and Article 3-3, paragraph (2) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions), Article 9 (limited to the provisions amending Article 4, paragraph (8) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas), Article 11 (limited to the provisions adding a new Article after Article 33-17 of the Quarrying Act) and Article 17 (except for the provisions deleting Article 80 of the Building Standards Act, replacing Article 80-2 of the same Act with Article 80 of the same Act, replacing Article 80-3 of the same Act with Article 80-2 of the same Act and amending Article 83 of the same Act) and provisions of Article 4 and Article 6 to 8 of the Supplementary Provisions: Date of promulgation;

二 略

(ii) omitted

三 第十条及び第十九条の規定 平成二十九年四月一日

(iii) provisions of Article 10 and 19: April 1, 2017.

（処分、申請等に関する経過措置）

(Transitional Measures on Disposition and Application)

第六条 1 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に基づく政令の規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 (1) With regard to the application of respective laws amended by this Act after the date of enforcement of this Act (with regard to the provisions set

forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, the respective provisions; hereinafter the same applies in this and the following Article), permissions given and other dispositions imposed or other acts carried out pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment by this Act before the enforcement of this Act (hereinafter referred to as the "dispositions and other acts" in this paragraph), or applications for permission, etc. filed or other acts carried out pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment by this Act at the time of the enforcement of this Act (hereinafter referred to as the "applications and other acts" in this paragraph), for which the administrative functions are to be conducted by a different person on the date of enforcement of this Act, are deemed to be the dispositions and other acts or the applications and other acts carried out pursuant to the corresponding provisions of the respective laws amended by this Act, except those specified in the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions to the preceding Article or in the provisions of Cabinet Order based on the provisions of Article 8 of the Supplementary Provisions.

2 この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に基づく政令の規定に定めるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) With regard to the matters for which a report, notification, submission, or other procedures are required to be made or taken with the institutions of national or local governments pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment by this Act before the date of enforcement of this Act, if these procedures have not yet been taken by the date of enforcement of this Act, the provisions of the respective laws amended by this Act apply to those procedures, beyond what is specified in the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions to the preceding Article or in the provisions of Cabinet Order based on the provisions of Article 8 of the Supplementary Provisions, by deeming the report, notification, submission, or other procedures have not yet been made with regard to matters for which those procedures are to be taken with the corresponding institutions of national or local governments pursuant to the corresponding provisions of the respective laws amended by this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第七条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 8 Beyond what is provided in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, transitional measures (including those pertaining to penal provisions) necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.